

Ogólne zasady bezpieczeństwa wyrobów produkowanych i sprzedawanych przez BGH Network Spółka Akcyjna

z siedzibą w Katowicach przy ul Porcelanowej 23, 40-241 Katowice, wynikające z zasad określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady(UE) 2023/988 z dnia 10 maja 2023 r. w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów, zmieniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1025/2012 i dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/1828 oraz uchylające dyrektywę 2001/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady i dyrektywę Rady 87/357/EWG.

1. Bezpieczeństwo produktu - ogólne założenia

1.1. Bezpieczeństwo produktu należy oceniać z uwzględnieniem wszystkich jego istotnych aspektów, w szczególności jego właściwości, takich jak właściwości fizyczne, mechaniczne i chemiczne, oraz jego prezentacji, a także szczególnych potrzeb i ryzyk, jakie produkt stwarza dla niektórych kategorii konsumentów, którzy mogliby go używać, w szczególności dzieci, osób starszych i osób z niepełnosprawnościami. Ryzyka te mogą również obejmować ryzyko środowiskowe, o ile produkt stwarza ryzyko dla zdrowia i bezpieczeństwa konsumentów. W ocenie tej należy uwzględnić ryzyko dla zdrowia stwarzane przez cyfrowo połączone produkty, w tym dla zdrowia psychicznego, zwłaszcza konsumentów podatnych na zagrożenia, w szczególności dzieci. W związku z tym podczas oceny (13) Dyrektywa Rady 2006/112/WE z dnia 28 listopada 2006 r. w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej (Dz.U. L 347 z 11.12.2006, s. 1). PL Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 135/4 23.5.2023 bezpieczeństwa cyfrowo połączonych produktów, które mogłyby mieć wpływ na dzieci, Producent powinien zapewnić, aby produkty, które udostępnia na rynku, spełniały już w fazie projektowania najwyższe normy bezpieczeństwa, ochrony i prywatności w najlepszym interesie dzieci. Ponadto jeżeli dla zapewnienia bezpieczeństwa produktów dla danej kategorii osób niezbędne są szczegółowe informacje, w ocenie bezpieczeństwa produktów należy uwzględnić obecność tych informacji i ich dostępność. Bezpieczeństwo wszystkich produktów należy oceniać z uwzględnieniem konieczności zapewnienia bezpieczeństwa produktu przez cały okres jego używania.

1.2. Identyfikowalność produktów ma zasadnicze znaczenie dla skutecznego nadzoru rynku produktów niebezpiecznych i dla środków naprawczych. Konsumentów należy chronić przed produktami niebezpiecznym w taki sam sposób w kanałach sprzedaży poza internetem i przez internet, w tym przy zakupie produktów na internetowych platformach handlowych. W oparciu o przepisy rozporządzenia (UE) 2022/2065 dotyczące identyfikowalności przedsiębiorców, dostawcy internetowych platform handlowych nie powinni zezwalać na zamieszczanie na platformie konkretnej oferty produktów na sprzedaż, chyba że przedsiębiorca przedstawił wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i identyfikowalności produktów określone w niniejszym rozporządzeniu. Takie informacje powinny być wyświetlane wraz z

produktem wystawionym na sprzedaż, aby konsumenci mogli korzystać z tych samych informacji, udostępnianych w internecie i poza nim. Dostawcy internetowych platform handlowych nie powinni jednak być odpowiedzialni za weryfikację kompletności, poprawności i dokładności samych informacji, ponieważ obowiązek zapewnienia identyfikowalności produktów spoczywa na odpowiednim przedsiębiorcy.

1.3. Aspekty oceny bezpieczeństwa produktu

Podczas oceny, czy produkt jest produktem bezpiecznym, uwzględnia się w szczególności następujące aspekty:

1.3.1. właściwości produktu, w tym jego projekt, właściwości techniczne, skład, opakowanie, instrukcję montażu oraz, w stosownych przypadkach, instrukcję dotyczącą instalacji, używania i konserwacji;

1.3.2. oddziaływanie na inne produkty, w przypadku gdy można racjonalnie przewidzieć, że będzie on używany wraz z innymi produktami, w tym wzajemne połączenie tych produktów;

1.3.4. oddziaływanie, jakie inne produkty mogą mieć na produkt poddawany ocenie, w przypadku gdy można racjonalnie przewidzieć, że inne produkty będą używane wraz z tym produktem, w tym oddziaływanie przedmiotów niezintegrowanych, które mają determinować, zmieniać lub uzupełniać sposób działania produktu poddawanego ocenie, co musi zostać uwzględnione przy ocenie bezpieczeństwa produktu poddawanego ocenie;

1.3.5. sposób prezentacji produktu, oznakowania na produkcie, w tym oznakowania informujące, czy produkt jest odpowiedni dla dzieci w określonym wieku, ostrzeżenia i instrukcje jego bezpiecznego używania i utylizacji, a także inne wskazówki lub informacje na temat produktu;

1.3.6. kategorie konsumentów używających produktu, w szczególności poprzez ocenę ryzyka dla konsumentów podatnych na zagrożenia, takich jak dzieci, osoby starsze i osoby z niepełnosprawnościami, a także wpływ różnic wynikających z płci na zdrowie i bezpieczeństwo;

1.3.7. wygląd produktu, jeżeli mógłby on skłonić konsumentów do używania produktu w sposób inny niż ten, dla którego został on zaprojektowany, a w szczególności w przypadku, gdy:

A. produkt, który nie jest żywnością, przypomina ją, i można by go z nią pomylić ze względu na kształt, zapach, kolor, wygląd, opakowanie, oznakowanie, objętość, wielkość lub inne właściwości, w związku z czym istnieje możliwość wzięcia go do ust, ssania lub połknięcia przez konsumentów, zwłaszcza przez dzieci;

B. produkt, choć nie został zaprojektowany ani nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci, mógłby być używany przez dzieci lub przypomina przedmiot powszechnie uznawany za atrakcyjny dla dzieci lub przeznaczony do użytku przez dzieci ze względu na sposób jego zaprojektowania, opakowanie lub właściwości;

1.3.8. gdy wymaga tego charakter produktu – odpowiednie właściwości cyberbezpieczeństwa niezbędne do ochrony produktu przed wpływami zewnętrznymi, w tym działających w złej wierze osób trzecich, w przypadku gdy taki wpływ mógłby oddziaływać na bezpieczeństwo produktu, w tym możliwość utraty połączenia;

1.3.9. gdy wymaga tego charakter produktu – ewoluujące, uczące się i predykcyjne funkcje produktu.

2. Obowiązki BGH Network S.A. jako producenta, importera i dystrybutora

2.1. Wprowadzając swoje produkty do obrotu, BGH Network S.A. gwarantuje, że zostały zaprojektowane i wytworzone zgodnie z ogólnym wymaganiem bezpieczeństwa określonym w art. 5. rozporządzenia.

2.2. Przed wprowadzeniem swoich produktów do obrotu BGH Network S.A. przeprowadza wewnętrzną analizę ryzyka oraz sporządza dokumentację techniczną zawierającą co najmniej ogólny opis produktu i jego zasadnicze właściwości istotne dla oceny jego bezpieczeństwa. W stosownych przypadkach w odniesieniu do ryzyk związanych z danym produktem dokumentacja techniczna, o której mowa w akapicie pierwszym, powinna zawierać: analizę możliwych ryzyk związanych z produktem oraz rozwiązań stosowanych w celu wyeliminowania lub ograniczenia takich ryzyk, w tym wyniki ze sprawozdań dotyczących badań przeprowadzonych przez producenta lub przez inny podmiot w jego imieniu.

2.3. BGH Network S.A. zapewnia aktualność dokumentacji technicznej i przechowuje tę dokumentację do dyspozycji organów nadzoru rynku przez dziesięć lat po wprowadzeniu produktu do obrotu i na żądanie udostępniają ją tym organom.

2.4. BGH Network S.A. gwarantuje wprowadzenie procedur mających na celu zapewnienie zgodności produktów produkowanych seryjnie z ogólnym wymaganiem bezpieczeństwa.

2.5. BGH Network S.A. zapewnia opatrzenie produktów numerem typu, partii lub serii lub innym widocznym i czytelnym dla konsumenta elementem umożliwiającym ich identyfikację, lub w przypadku gdy wielkość lub charakter produktu to uniemożliwiają – umieszcza wymagane informacje na opakowaniu lub w dokumencie dołączonym do produktu.

2.6. Firma BGH Network S.A. podaje swoją nazwę, zarejestrowaną nazwę handlową lub zarejestrowany znak towarowy, swój adres pocztowy i elektroniczny oraz adres pocztowy lub elektroniczny pojedynczego punktu kontaktowego, pod którym można się z nią skontaktować, jeżeli różni się on od adresu producenta. Informacje te umieszcza się na produkcie, a jeżeli nie jest to możliwe – na opakowaniu lub w dokumencie dołączonym do produktu.

2.7. Jako importer zgodnie z art. 11 firma BGH Network S.A. przed wprowadzeniem produktu do obrotu gwarantuje zgodność produktu z ogólnym wymaganiem bezpieczeństwa określonym w art. 5 oraz spełnienie wymagań określonych w art. 9 ust. 2, 5 i 6 rozporządzenia.

2.8. W przypadku, gdy firma BGH Network S.A. jako importer stwierdzi lub ma powody, by przypuszczać na podstawie informacji będących w jej posiadaniu, że produkt nie jest zgodny z art. 5 i art. 9 ust. 2, 5 i 6 rozporządzenia, nie wprowadza tego produktu do obrotu, dopóki nie będzie on zgodny z wymaganiami. Ponadto w przypadku gdy produkt jest produktem niebezpiecznym, importer natychmiast informuje o tym producenta oraz zapewnia poinformowanie o tym organów nadzoru rynku za pośrednictwem portalu Safety Business Gateway.

2.9. W przypadku gdy firma BGH Network S.A., która na podstawie posiadanych informacji stwierdzi lub ma powody, by przypuszczać, że produkt wprowadzony do obrotu jest produktem niebezpiecznym, natychmiast:

2.9.1. informuje o tym producenta;

2.9.2 zapewnia podjęcie środków naprawczych niezbędnych do skutecznego doprowadzenia do zgodności produktu z wymaganiami, w tym, w stosownych przypadkach, do jego wycofania z obrotu lub odzyskania; w przypadku gdy nie podjęto takich środków, musi je natychmiast podjąć importer;

2.9.3. informuje o tym konsumentów.

3. Proces technologiczny jako podstawa gwarancji bezpieczeństwa wyrobów

3.1. Proces technologiczny obejmuje mieszanie poszczególnych rodzajów kaolinów, kwarcu, skaleni z wodą. Powstała w wyniku tego procesu zawiesina jest odwirowywana i odciskana w prasach filtracyjnych i przerabiana w prasach odpowietrzających. Masa powstała po tej fazie stanowi masę porcelanową. W dalszym procesie z masy formuje się poszczególne elementy fasonów oraz wyroby luzem, metodą formowania plastycznego, odlewania oraz prasowania z granulowanej masy (wyroby płaskie). Surowe półfabrykaty wyrobów po wysuszeniu wypalane są wstępnie na biskwit, a następnie szkliwione i wypalane ponownie na „ostro” w temperaturze technologicznej. Po przesortowaniu, skompletowaniu i ozdobieniu wyroby te są sprzedawane jako porcelana stołowa.

3.2. Technologia produkcji opracowana przez grupę specjalistów z działu przygotowania produkcji uwzględnia następujący skład masy formierskiej i odlewniczej:

- skalenie ok. 24%,
- kaoliny ok. 36%
- kwarc ok. 30%,
- surowce inne (dodatki) 10%

Całość w/w surowców jest przetwarzana na gotowy produkt - porcelanę stołową SWW 1611.

3.3. W procesie dekorowania wykorzystywane są również polskie i importowane farby ceramiczne (przy drukowaniu kalek ceramicznych sitodrukowych i offsetowych) oraz złoto ceramiczne (z Mennicy Państwowej i importowane z Czech). Do wyrobu form używamy również gipsu. W konkretnych przypadkach stosujemy również kalki importowane, sprowadzane na potrzeby konkretnego zamówienia lub wg życzenia klientów.

3.4. Surowce wykorzystywane przy produkcji porcelany mają następujące kody HS: skaleniokwarc 2505, mączka skaleniowa 2505, mączka kwarcowa 2506, skaleń 2509, piasek krzemionkowy 2505, kaolin 2507. Porcelana po wytworzeniu ma kod HS 6911.

4. Podstawowe zasady oznaczania i sposoby użytkowania wyrobów

4.1. Wyroby porcelanowe powstają w oparciu o ręczny proces formowania i w związku z tym, dopuszczalne są różnice w grubości i kształtach pomiędzy poszczególnymi asortymentami. W elementach dekoracji oraz wykończenia złotem lub platyną mogą występować nieregularności oraz różnice w grubości linii. Świadczy to o niepowtarzalności każdego elementu oraz ręcznym dekorowaniu porcelany.

4.2. Poniżej przedstawiamy klasyfikację wyrobów i sposób ich użytkowania

4.2.1. Wyroby, które można używać w kuchenkach mikrofalowych i zmywarkach kuchennych posiadają różne oznaczenia:

- Nadaje się do zmywarek i kuchenek mikrofalowych
- Dishwasher and Microwaves Safe.

Wyroby z tymi oznaczeniami można stosować bez ograniczeń co do sposobu i czasu mycia oraz zastosowanych środków myjących.

4.2.2. Pozostałe wyroby zdobione złotem lub platyną, posiadające oznaczenie "można stosować w zmywarkach", można myć w zmywarkach domowych, stosując następujące zalecenia:

- stosować tylko programy oraz płyny do delikatnego mycia w temp. max. do 400 °C;
- stosować delikatne tabletki z środkami zmywającymi niezawierającymi amoniaku i chloru i bez zawartości substancji odkamieniających;
- naczynia w zmywarce układać luźno, aby nie powodować zarysowań na ich obrzeżach;
- nie używać ostrych gąbek lub innych przedmiotów powodujących zarysowania przed włożeniem do zmywarki;
- nie używać proszków lub past o właściwościach ściernych przy myciu wstępnym lub ręcznym;
- nie używać silnych środków żrących lub dezynfekujących;
- wyroby porcelanowe, których elementy łączone są klejem ceramicznym takie

jak patery, owocarki na stopce etc. mogą być myte tylko ręcznie.

Wyrobów z tej kategorii nie należy używać w kuchenkach mikrofalowych!

4.2.3. Wszystkie wyroby wprowadzane do obrotu mają oznaczenie pozwalające na kontakt wyrobów z żywnością (znak kieliszek, widelec i nóż).

4.3. Stosowanie powyższych zaleceń pozwoli przedłużyć trwałość i cechy użytkowe produkowanych przez BGH Network S.A. wyrobów porcelanowych. Przy właściwym użytkowaniu naczyń i przestrzeganiu powyższych zaleceń, firma BGH Network S.A. udziela gwarancji na 12 miesięcy lub na około 200 cykli mycia w zmywarce domowej. Gwarancja obejmuje jakość dekoracji i szkliwa.

4.4. Na opakowania zbiorczych i jednostkowych umieszczone są informacje kontaktowe podmiotu gospodarczego BGH Network S.A. mającego siedzibę w Unii i odpowiedzialnego za produkty objęte zakresem stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/988 z dnia 10 maja 2023 r. w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów, zmieniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1025/2012 i dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2020/1828 oraz uchylające dyrektywę 2001/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady i dyrektywę Rady 87/357/EWG, co ułatwia kontrolę w całym łańcuchu dostaw.

5. Deklaracja zgodności

5.1. Producent i dystrybutor wyrobów pod marką „Porcelana Bogucice”: BGH Network S.A., ul. Porcelanowa 23, 40-241 Katowice, NIP: 9542382020.

5.2. Data wydania deklaracji: 14.06.2024 r.

5.3. Wyroby:

A. Serwisy/zestawy: obiadowe, do kawy, do herbaty, do ciasta, do bulionu, komplety talerzy.

B. Wyroby luzem: wazy, kartoflanki, imbryki, czajniki, cukiernice, dzbanki, filiżanki, bulionówki, kubki, kieliszki do jajek, solniczki, pieprzniczki, półmiski, salaterki, rawierki, sosjerki, spodki, maselnice, półmiski nieregularne, półmiski owalne, półmiski do jajek, patery na ryby, patery natura, salaterki owalne, talerze płytke, talerze głębokie, talerze deserowe, talerze do ciasta, półmiski do ciasta, talerze to pasty, talerze do pizzy, talerze do steków, naczynia do zapiekania, pojemniki na wyroby sypkie, patery do ciasta, tortownice, owocarki, dozowniki na ocet, dozowniki na oliwę, tacki do ciasta, ramekiny, pokrywki, szolki, patery wiszące, czarki, deski, etażerki, kokilki, salaterki ścięte.

5.4. Dostępny asortyment wyrobów:

porcelana biała, niezdobiona, porcelana biała ze stemplem spodnim, porcelana zdobiona kolorowymi szkliwami: czerwonym, ceglastym, marsala, turkusowym,

lazurowym, szarym, grafitowym, czarnym, niebieskim, kobaltowym, morskim, żółtym, cytrynowym, pomarańczowym, seledynowym, zielonym, kawowym, kremowym, orzechowym, zdobiona szklivami reaktywnymi: szarymi, niebieskimi, piaskowymi, szklivami matowymi, szklivami o strukturze granitowej i piaskowej, porcelana kolorowa w masie: kremowa, porcelana kremowa kostna, porcelana zdobiona kolorowymi szklivami i kalką ceramiczną, porcelana zdobiona złotem ręcznie nakładanym, platyną ręcznie nakładaną, kalkami ceramicznymi zawierającym złoto, platynę i inne barwniki ceramiczne, inne zdobienia wypalane w temp 900° C i 1220 °C w następujących fasonach, kolekcjach lub grupach asortymentowych: Lolita, Basic, Laura, Gamma, Atena, Vespa, River, Rosy, Sahara, Active coup, Base, Oceanic, Weronika, Evolution, Basic, Aqua, Malte, Iwona, Feston, Roma, Yvette, Ambra, Triano, Matrixx, Amelia, Planet, Lorel, Castel, Hiruni, Boss, Kaszub Hell, Boss, Linea, Lena, Piazza, Organic, Vital, Quadra, Buffet, galanteria porcelanowa, galanteria hotelowa, filiżanki muzyczne, filiżanki jubileuszowe, filiżanki specjalne.

5.5. Przeznaczenie: naczynia użytkowe, powszechnego stosowania, do użytku domowego i w branży HORECA, przeznaczone do kontaktu z żywnością.

5.6. Potwierdzamy, że wyroby ceramiczne BGH Network S.A. spełniają wymagania dyrektywy Komisji Europejskiej 2005/31/WE z 29 kwietnia 2005 r. zmieniającej dyrektywę Rady 84/500/EWG w odniesieniu do deklaracji zgodności kryteriów skuteczności metody analizy w przypadku wyrobów ceramicznych przeznaczonych do kontaktu ze środkami spożywczymi (Dz. Urz. UE L110 z 30.04.2005 r., str. 36) i dyrektywy Rady 84/500/EWG z dnia 15 października 1984 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstwa Państw Członkowskich dotyczących wyrobów ceramicznych przeznaczonych do kontaktu ze środkami spożywczymi (Dz. Urz. WE L277 z 20.10.1984 r., str. 12; Dz. Urz. UE Polskie wydanie specjalne, rozdz. 13, t.7, str. 196, z późn. zm.) i a także rozporządzenia (WE) nr 1935/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 października 2004 r. w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością oraz spełniają wymagania rozporządzenia Komisji (WE) nr 2023/2006 z 22 grudnia 2006 r. w sprawie dobrej praktyki produkcyjnej w odniesieniu do materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością. Wyroby ceramiczne spełniają wymagania w zakresie maksymalnych, dopuszczalnych ilości ołowiu i kadmu określone w załączniku nr 2 Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 15.01.2008 r. w sprawie wykazu substancji, których stosowanie jest dozwolone w procesie wytwarzania i przetwarzania materiałów i wyrobów z innych tworzyw niż tworzywa sztuczne, przeznaczonych do kontaktu z żywnością (Dz. U. 2008 nr 17 poz. 113).

6. Postępowanie przy podejrzeniu niezgodności wyrobów z kryteriami bezpieczeństwa

6.1. W kwestiach związanych z bezpieczeństwem produktów i w razie wątpliwości co do sposobu użytkowania prosimy o kontakt z działem sprzedaży:

- tel.: +48 32 730 39 40
- email: office@bghnetwork.pl
- lub lokalnym dystrybutorem - informacja na stronie: www.porcelanabogucice.pl

6.2. Firma BGH Network S.A. bada otrzymane skargi i informacje dotyczące wypadków, które dotyczą bezpieczeństwa produktów udostępnionych przez nią na rynku i w odniesieniu do których skarżący podniósł zarzut, że są niebezpieczne, oraz prowadzi wewnętrzny rejestr tych skarg, a także rejestr przypadków odzyskania produktu i środków naprawczych podjętych w celu zapewnienia zgodności produktu.

6.3. W wewnętrznym rejestrze skarg przechowuje się tylko te dane osobowe, które są niezbędne do zbadania skargi dotyczącej produktu, wobec którego podniesiono zarzut, że jest niebezpieczny. Takie dane przechowuje się tylko tak długo, jak jest to niezbędne do celów zbadania skargi i w każdym wypadku nie dłużej niż pięć lat po dniu ich wprowadzenia.

6.4. BGH Network S.A. jako producent i importer zapewnia, że wypadek spowodowany przez produkt wprowadzony do obrotu lub udostępniony na rynku zostanie zgłoszony właściwym organom państwa członkowskiego, w którym miał miejsce wypadek, za pośrednictwem portalu Safety Business Gateway, bez zbędnej zwłoki od momentu, gdy otrzyma informacje o wypadku.

6.5. BGH Network S.A. w przypadku konieczności odzyskania produktu ze względów bezpieczeństwa lub w przypadku konieczności zwrócenia uwagi konsumentów na określone informacje w celu zapewnienia bezpiecznego korzystania z produktu („ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa”) zapewni możliwość zidentyfikowania wszystkich konsumentów, których to dotyczy, oraz poinformowania ich bezpośrednio i bez zbędnej zwłoki. BGH Network S.A. oraz, w stosownych przypadkach, dostawcy internetowych platform handlowych, którzy zbierają dane osobowe swoich klientów, będą wykorzystywać te informacje do celów odzyskania produktu i ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa. Zawiadomienie o odzyskaniu produktu, które może być łatwo zrozumiane przez konsumentów, będzie dostępne w językach państw członkowskich, w których udostępniono produkt na rynku, oraz będzie zawierać następujące elementy:

6.5.1. nagłówek brzmiący „Odzyskanie produktu ze względów bezpieczeństwa”;

6.5.2. jasny opis odzyskanego produktu, w tym: jego obraz, nazwę i markę; numery identyfikacyjne, takie jak numer partii lub numer seryjny, oraz, w stosownych przypadkach, graficzne wskazanie miejsca, w którym można je znaleźć na produkcie oraz informacje o tym, kiedy, gdzie i przez kogo produkt został sprzedany, jeżeli są dostępne.

7. Postanowienia końcowe

7.1. Niniejsze ogólne zasady bezpieczeństwa wprowadza się z dniem 01.11.2024 roku na czas nieokreślony.

7.2. Plik elektroniczny tego dokumentu będzie dostępny do wglądu i pobrania w zakładce „O nas” pod adresem www.porcelnabogucice.pl

7.3. Niniejszy dokument dotyczy wszystkich wyrobów porcelanowych produkowanych i sprzedawanych przez BGH Network S. A. i umożliwia dostosowanie do konkretnego produktu, serii, dekoracji lub opisanego w inny sposób wyrobu .